



WUNBVONG AMYU TUNGKING WOQQAN
ZHIMU PAQZHVI MVOQSHIT LAIGVA

景颇族传统织锦技艺教材

何 泐 何笔罗 主编

德宏州民族宗教事务局 编



SAKKUNG AMYU LAIGVA SAITOO WAP



德宏民族出版社

WUNBVONG AMYU TUNGKING WOQGAN
ZHIMU PAQZHVI MVOQSHIT LAIGVA

景颇族传统织锦技艺教材

何 泐 何笔罗 主编

德宏州民族宗教事务局 编

SAKKUNG AMYU LAIGVA SAITQ WAP

德宏民族出版社

图书在版编目（CIP）数据

景颇族传统织锦技艺教材 / 何泐, 何笔罗主编; 德宏州民族宗教事务局编. — 芒市: 德宏民族出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5558-0841-1

I. ①景… II. ①何… ②何… ③德… III. ①景颇族—织锦—民间工艺—中国—教材 IV. ①J523.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 015268 号

书 名:	景颇族传统织锦技艺教材		
作 者:	何泐 何笔罗 主编	德宏州民族宗教事务局 编	
出版·发行	德宏民族出版社	责任编辑	木 闹
社 址	云南省德宏州芒市勇罕街 1 号	责任校对	么 批
邮 编	678400	封面设计	岳 南
总编室电话	0692-2124877	发行部电话	0692-2112886
汉文编室	0692-2111881	民文编室	0692-2113131
电子邮箱	dmpress@163.com	网 址	www.dmpress.cn
印 刷 厂	云南速盈印刷有限公司		
开 本	mm× mm 1/16	版 次	2018 年 1 月第 1 版
印 张	8	印 次	2018 年 1 月第 1 次
字 数	100 千字	印 数	1-2000
书 号	ISBN 978-7-5558-0841-1	定 价	35.00 元

如出现印刷、装订错误, 请与承印厂联系调换事宜。印刷厂联系电话: 0871-63302934

《景颇族传统织锦技艺教材》编委会

主 任 多守辉

副主任 何庆国 快永胜 杨忠明 杨朝恩

主 编 何 泐 何笔罗

成 员 孙淑芹 排志华 杨学华 董 芸 排木鲁

何木汤 何秀芳 杨世清 思凤兰 杨荣芳

Z 目 录

ZHVUM ZHVUNG

NAMBAT 1 TUNG

Woqgan Woq Kingze 1

NAMBAT 2 TUNG

Woqgan Hi E Muzo 6

NAMBAT 3 TUNG

Tungking Woqgan Zhimu 9

NAMBAT 4 TUNG

Daq-u Qingpyu Eq Woq E Chung Ze..... 26

NAMBAT 5 TUNG

Longzan Eq Pyang 29

NAMBAT 6 TUNG

Woq Pyihit 34

NAMBAT 7 TUNG

Byang Byvi Ko 40

NAMBAT 8 TUNG

Myiwe Wui U-tup Ko 42

NAMBAT 9 TUNG	
Woq Tung Migva	45
NAMBAT 10 TUNG	
Qi-tup Migva	54
NAMBAT 11 TUNG	
Pyi Zvang Ko	58
NAMBAT 12 TUNG	
Pigvang Me Nam Cau	97
NAMBAT 13 TUNG	
Ko Migva Byvo	100

NAMBAT 1 TUNG

Woqgan woq kingze

传统织锦工具

1. Hi loq

Hi loq gi woqgan hi zhang chung le su ngvut le. Woqgan hi zhang qing ki myvo chung ra, hai zhung woq ra xi bve gi hi loq mai zhvat gve yu le.

“恒罗”是织锦时用来起头、计数、固定种类和长短的工具。



2. Daq kong

Daq kong gi wadvum eq sai yu le. Woqgan woq zhang gan kum ma gve lui gan qing lang zing su ngvut le.

“达匡”是织锦时拉线的工具(用竹子或木头制作)。



3. Tung wui

Tung wui gi woqgan woq zhang gan qing ri lang gving lang rva su ngvut le.

“通位”是织锦时夹紧线的松紧，用于保持平衡和均匀的工具。



4. He byvi

He byvi gi nozhung, zhichi, yo shogvuq bve eq sai e ngvut le. Woqgan woq zhang pyidum ma yup dvo mu tung wui ma dvui zing su ngvut le.

“禾比”是织锦时固定在腰部，线头绕在“通位”上，控制线

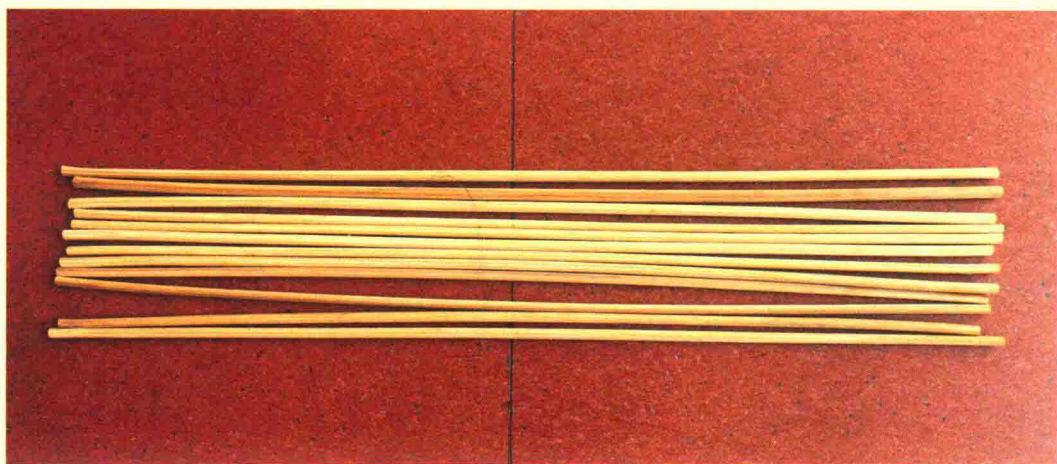
的松紧(用牛皮或其他动物皮制作而成)。



5. Ngvat cho

Ngvat cho gi ngvat yu yu zhang chung le su ngvut le.

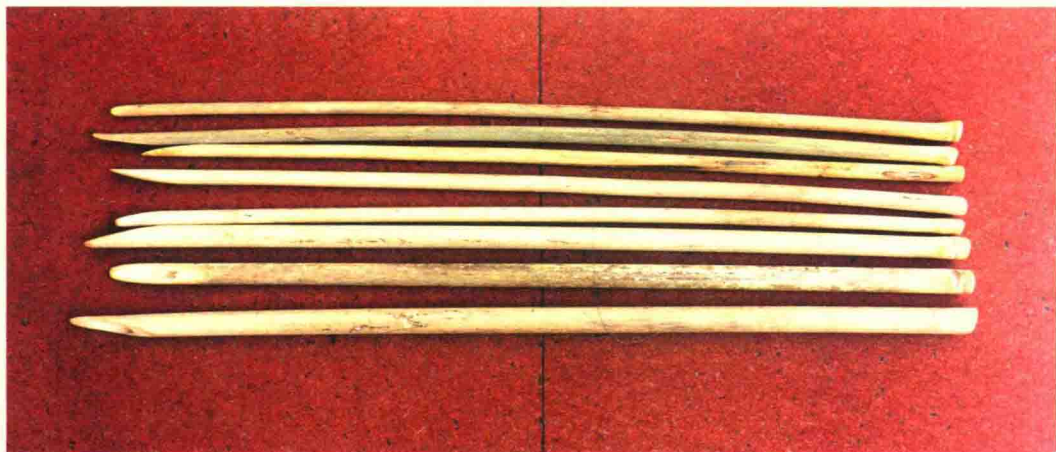
“按戳”是织锦时用来编花的竹签。



6. Byvung

Byvung gi woqgan woq zhang ngvat dvu, ngvat sut ko guq guq zhang chung le su ngvut le.

“崩”是织锦时用来挑花的竹签。



7. Woq mo

Woq mo gi woqgan woq zhang woqgan qing tung zhving su ngvut le.

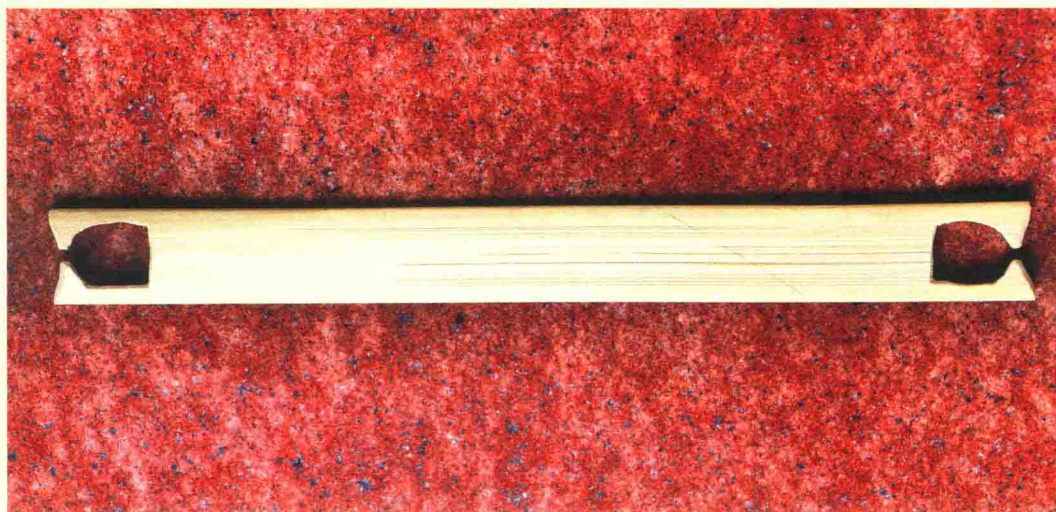
“握摸”是织织锦时用的织刀。



8. Byvi shuq

Byvi shuq gi woqgan woq zhang qingwom shuq gvat dvo mu chung e su ngvut le.

“比术”是织锦穿梭器。





NAMBAT 2 TUNG

Woq gan hi e mu zo

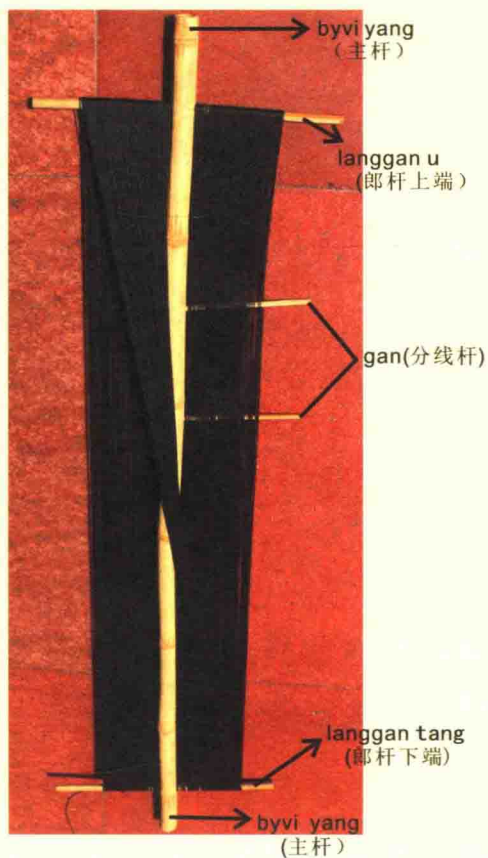
起头架线

Woqgan hi ri loqbvai loq gi hi loq chung lui, qing 2 kat ri qing tum tum mu a o qo ma e hi chu loq nyuq qo ngven dvo mai, loqyo loq eq qing zum she doq mu, gan mi a o la-kat a-toq la-kat gvut mizving dvo lui, a o kat gi woq ngvat ngvat dvu, a-toq kat gi woq ngvat byvung sut, a-toq hi chu do yup, hau mai loqbvai loq ma e loqwang shut lving jo wang lo le.(lving kang mo xi su gvut ra dut le, woqgan lagan hi ri gi xi su gvut hi yu le).

Hi loq (恒罗)



织锦起头架线时在两只背箩内各放一把米。意思是祝福织锦者和使用者平平安安、长命百岁。



景颇族传统织锦起头架线

一、工具

1. “恒罗”和两个背箩
2. 织锦材料：两个宝塔线（按织锦需求定颜色）

二、起头架线

步骤：

1. 织锦起头时，首先要确定织品种类，然后用两个背箩各放一个宝塔线。

2. 左手握住“恒罗”竖起，调整适当高度，将中间插有的两根短杆朝左侧，两股线头打结套在底部的右侧栏杆上，用左手指勾起双股线拉到双杆分叉（分上下线），继续往上拉线至顶部左侧栏杆，由外绕朝内，然后又把双线拉至底部的左侧栏杆从外绕到内，再把双股线拉到顶端左侧栏杆由外绕到内，接着继续往下拉到底部的栏杆从里绕到外成为一周，一直重复绕线到需要的数量为止。

“恒罗”的主杆叫“比样”，底部和顶端的竹笕叫“郎杆”，中间的两根短竹笕叫“杆”。

NAMBAT 3 TUNG

Tungking woqgan zhimu

传统织锦编织法

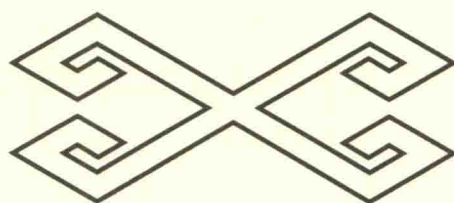
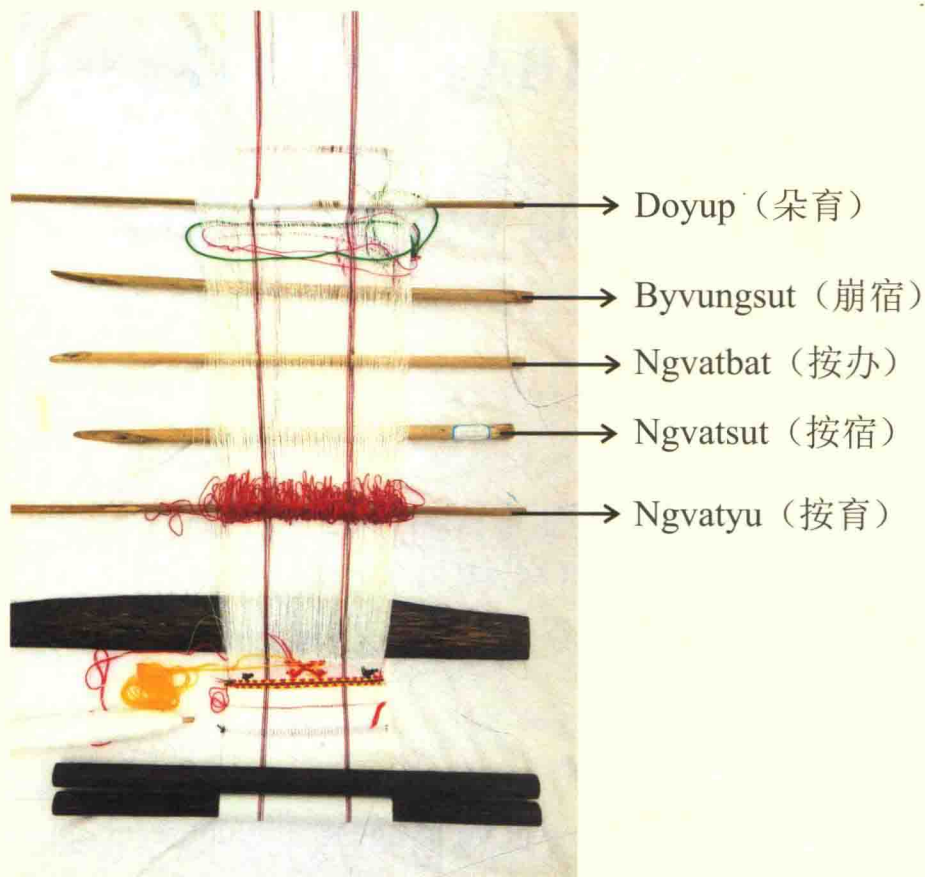
Wunbvong amyu tungking woqgan zhimu gi 2 myvu mo yvang gam le, a o ma gi mvoq shit ko dai lo ra ngvut le.

景颇族传统织锦技艺分为两大类，下面要讲的是两个例题。

1. Kodong ko (课栋课)

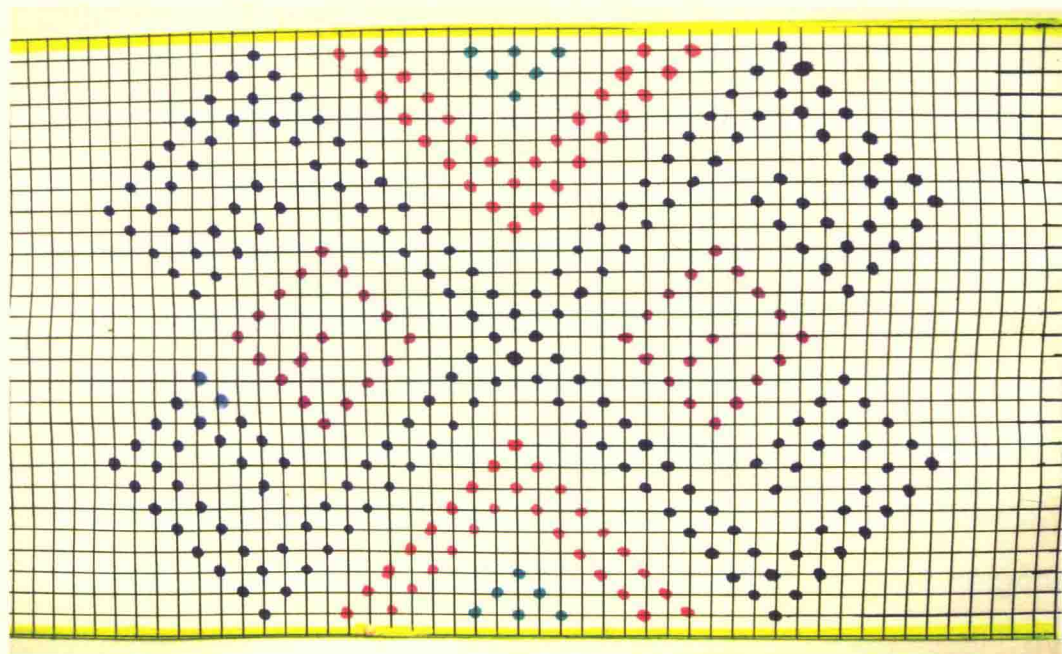
Kodong ko woq ri gi ngvat yu la-ngvat zi yu le: Byvi qing sut su, hiwa qing sut su, ngvat bat su, xi gu eq gi ko dong ko ge woq be. A o ma gi ko dong mvoq shit ko kisu gvut woq e pazhvi mvoq jo lo bira ngvut le.

Kodong ko woq ri gi a o ma e su gvut ngvat yu yu le.



Byvishuq ko (“比术课”)

Ko dong ko woq mvoq zhang a o ma e migva lvo ri wu mu woqmvoq jo lo ra ngvut le.(用“课栋课”的编织方法看下图编织“比术课”)



Byvi shuq ko migva (织“比术课”图案)

(1) Hiwa qing ngvat sut sut dvo e mai, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo labang yu, labang yu e mi koqing lvom gvat gvat; Labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 3 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo labang yu, labang yu e mi koqing lvom gvat gvat; labang tung qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu.

(2) Hau mai byvi qing ngvat sut dong mai byvi qing lvom zik gvat.

(3) Ngvat bat lvom dum tung qo mai, labang tong qo labang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang tong qo 2 bang yu, labang